



1. ũ.n dē pu.r.ln ε stēkfō.g.l zī.ən zæ.m bēnuwt
2. mē mu.əd ɪ-z æg.ũ.n um dē blum̄ tē bēg.i.ətn
| ə vri.ənt |
3. ny-zē spā.n mē. niā.ndərzmi.ə əv mētē mafjɪn
(mv.)
4. spɪ.tn ɪ-z ə la.stəg. - of : mujlik wē.rək
5. up dat ʃx.ɪ.p zū.ɪntfandē ʃɪ.nɪ.g. bro.r.ət
6. d-n tΔ.mərmān ε-d əbɪ.tʃ u.tʃ ɪ-z zē vī.ŋər |
æ ʃx.œ.lfəriŋk |
7. d-n ʃx.ɪ.pər læk-tē zē ɪ.p.m
8. ɪ-n di fabrikē tənɪ-z nɪ.tē zɪ.n
9. kumd ɪ:r mē kɪnt | æ kɪntʃə |
10. bā:s - g.ε ny.s fi:r pɪ.ntm bir | æ. pɪntʃə |
11. brɪŋ ny.s twē kilo.s kē.zn | twē pūnt |
12. zæn ədru.ŋkn mē ʃy.vn dri litərz win
13. æ mənəsɪrdē min mē-z æ stək - of : æ
k-nəpɪstək
14. kæ zē k-ni æzɪ.ən
15. d-n karnaval ənɪz nɪ stɪfmɪ. ævɪ:rst
16. ksɪŋ kūntəntʃ dāŋk nɪ mē-zæg.u.nənæn mē-
nœ.ɪdər
17. tənɪ-zɪ-kəni di dat ədũ.n æn
18. wɪ.n ətətədũ. - d-ndi.ən didu. kumt
19. æ spɪ-nəkəpē - ook wel nu en dan : æŋ kəpē -
æ (spɪ-nə)kə.pənæ:st - æ spɪ-nəkəpəvə.g.ər -
of : æ kəpər
20. æ kaske.tē - bēnuwt - æ wɪ.ə (weiland) -
æn o.r.ig.əs (hooiland) - æ padəbro.r.ət - æn
a.g.ə - æ py:t - æ bœtərʃitē
21. di.ə man dē.i dɪ.ələ wē:rlt- fēx.tn
22. kx.u.jē pē:rls - of : bējərs x.ə.vn | pē:rltʃəs -
bējərtʃəs |
23. ɪ.əlā.ŋtu fe.l u-dē ʃe.pn de-muli:rn
24. ənə fānzələ.vn ækɪ.ə æm be.tat
25. g.əmē twɪ.ə wɪdē stɪ.əs - wɪdər - dē wɪtstē
26. di staty-w ənɪ-z dō mɪ-ni.ə - of : nɪmɪ.ə
27. di.ə man əd ə le:vn ɪ-rk æ g.ror.ətn ɪ.ərə
28. ly-ʃɪ.fɪ:r ənɪ- nɪ əble.vn ɪ-n d-nē.mɪ
29. dē kɪndərs fā dē ʃx.o.lē zɪ mē-zæg.u.n.ə dē zɪ.ə
mē-tē mɪ.əstər - of : mētn ʃx.o.lkustər
30. kəkΔ-n tōg. - of : əg.ɪk nɪ kum̄ vō.r.əŋk
x.ərɪ.ət sɪn
31. dē br.əstɪŋ drɪŋkē g.ərē ɪ.nzu:wur:tər
32. æŋ kΔ-nɪ xũ wē:rk-n - ənə pin ɪ-z zē ke.lē
33. dud ækɪ. ə stē:rtʃ up dɪ zupər - of : bē-zmər
(= bezem) - of : vā.g.ər (= borstel)
34. nɪ:s - zē spē.lnɪmɪ.ə mætē ke.vɪs
35. e.ə.la. - kēnal twē kɪ.əz əro.pn əx.tər jē
36. di pē:rənɪ- nɪ mu-tər - of : rɪpē - dē kɪ.əʃəsɪnəx-
rũ.nə
37. zē zɪn ɪ-n tʃæ:lt - of : zē zɪn tē væ:ldē
38. zæd ɪ.əst u.pē zē g.æ:ld upmā.kən
39. æ g.v. nɪ fārē lo.r.pən
40. zɪ-tnæ:lt fanər mæ.jk fərlo.r.ərən | kwitē |
41. dē man mu sē wyf bēzΔ.rg.ɪn
42. zwΔ-m ɪ-n d-ni'zɪ:r ɪ-z dānzərəs
43. ənɪ-stu:t - dō.ratn stē:rk ɪ-s
44. wœ:ldər mē zū mu.r.tn d-næ:ld ε.n dōvān æ
jœ:ldər dāŋrən æ:lt
45. æ.lpt əkɪ.ə um dāʃ bæd up tē rē.vərə
46. ny-zē mətʃənɔ:r ɪ-sə væt əv æ zwin
47. zē spɪ.ən umdərva:rst um æ wē.dnə.sə - of :
um æ pris
48. d-nō.vənɪ:r g.utm bō.r.m g.rəfɪjən
49. dud ɪ.əst ælitʃə dē vē.əstər tu.ə
50. ʃbæg.Δ-ntē kləpn um dɪ.əstē mēsē - dō.g.əmēsē -
tluf - dē vɛ:spərs
51. æ ku.vərli - py-təslik - mē.ə.ʒ brɪ.ən - æ sty-tē
bΔ-tərɪn
52. dāʃ wy.v æ nər u:r dũ.r snɪn
53. zē vu:dər etn zæs ju:r lūtē g.ũ.n ɪ-n dē ʃx.o.r.lē
54. kəŋ ũ-ntrv.n datɪ æmstē g.ũ. lā.əstwu.ətər
zɪ lō.ətē
55. jē zɪ.əni fe.lē g.ɪ.r blɪ.əkē vɛ:zn ə-ɪ:rn
56. ɛ:rd-n potʃ ə zɪni fe.lē wē.ərt
57. dō.vəpəl ɪ-z ɪ-n d-nē.ərt
58. tē mār-tē tɪ-z nɔx. tē ku-d um tē katsən
59. di kē.əsē g.əd ə ʃx.o.ə ɪ-rx.t - ænɪ.ə
60. æn trəʃ bi d-n stē:rʃān tʃɛ:rt
61. o.vərtit jē kām ɪ:r əlē ju:rē nō dē kē.rəmē-sē
62. d-m pu.ətər - of : prē.kɪ.ərə zɛ.i dad ũ.nznɪ.ərə
- of : ũ.nznertʃə dʒy-stē - of : vulmakt was
63. jē zā.g. mē wæ.l mō jē zɛ.i nɪ.ətē.g.ə min
64. dē zwā.mtʃəs x.ũ.n u.st wē.rəkɪ.ərɪn
65. jē g.u. vānda.g.ə nɪ spē.lē mē-tē kār-tē
66. e.tn zō.k x.ɛ.rē ku.əs
67. zē mōtər ɪ-z əbro.kə(n) - ænɪ-s fərstæ:lt
68. tɪ- yānda.g. æ wārmən dag. æwɪ-st æn tɪ-z æ
zū.tn ə.vn
69. dat klɪ.ə k-nēx.ɪ.ʃə lo-b.ɛ.r.dəvũ.t
70. tɪ-z æm bu.st ɪ-n dē kə.nē
71. ksũ wɪ.lē datn brɪ.vədɾə.g.ər min æ brɪ.f su-
brɪ.ŋə
72. kæ zɪ.ər ɪ-mnā:rtē - of : up mən ə:rtē
73. kəkΔ-nə nɪ uməspɪ.ə mē sΔ-kē mæ.ə.ʃn - of :
g.ɪ.r zΔ-kē mæ.ə.ʃn frē-kāte:rən
74. əx.tər d-ŋ vɪ:rn mē g.ũ. tʃɛ:rd ɪ-spāŋ ɪ-n dē
nɪ.wē kār-tē
75. kæn əlitʃə kōrsən - ə. vān dē vōrnɪ.r.nē
76. d-ŋ zō.nə vān d-n kō.nɪŋk ədō.k sudu.r.d æwɪ-st
77. wɪ-tʃə nɪ.ə wu. dānzē kry-ʃbō.g.ə māk.n
78. di rō.əzn æ g.ror.ətē pɪkərs - of : stē.kərs -
of : dō.rərs
79. kē g.ələ.və nɪ æn o.r.ərtəvān
80. tkɪnətʃə waz dō.r.ət ʃō.r.ərdæzət æ kΔ-n kās-t-n
81. zɪ-n o.r.ərɪn æ zɪ-n o.g.n lo.pm
82. nō.r klɪ.ə mē.r.əʃ ɪ-z æg.ũ.n ɪ-n ʃbΔ:ʃ mē- nō.r
klɪ.ə pāŋərtʃə um kətərɪnə.tn tē g.ũ træ-kn
83. tɪ-z æ sprɪŋkɪ di mənki.ərʃ ɪ-n di ɪ.ərə
84. æn ʃx.rɪ.əldē stɪf
85. tʃv.ɪk æn zux.tē mō d-zy-stē tʃx.æ:ld æ-n dē
fōrtɪ-nē
86. nœ.ɪdər mũ:nd ɪ-z dro.g.ə vān d-ndust
87. di.ə ru:t ɪ-s krum - tɪ-s fōdər ədō.ə - of : tɪ-zum
ədō.ə
88. kæn æ klɪ.ə trumɪtʃ əkɔx.tʃ um d-ŋ klɪ.əŋ
89. d-n g.ɪ.əstəbək ɪ-z bəzwɪkt - of : əbɔstən vān
æ kās-tē bro.r.ətē.tn
90. zɪ. lɪ:tʃə waz kōrtʃ æ g.ũ.t
91. tɪ-z bē:sʃ ɪ-n d-ŋ lumər

92. æ ʃʌ.ʊtər mu. wɑ:l kɑ.ŋ.ikən
 93. zu.kt æki.ə aʃ.tər mi.n û.t
 94. kwetni.ə wu.dɑŋk æmũ zu.kn
 95. æ ko.ln kæ.lɔdər ɪ.s ʃ.û.tj um ʃbi:r
 96. kmustə blũ.triŋkən van en ɔsə um tə vɔrvro.mə
 97. kmu.n ɪ.əste.tn vû.rən ɪ.n tstal
 98. mi.r brũ.ərə waz mu.ə
 99. də mæ.jkər du.d æ g.ɔr.ətn tû:r
 100. di kɛ.rəmæ.jk ɪ.z dɪ.n æ zɔ.r - zæ.ntŋ we.r.ə
 derme.ɪ
 101. mæ zũ.ɪ dɪ.əm sti.əpi.t kœnə vœlə ɪ.n en ɔ.r.ə
 102. æ du wæ.l zə wɛ.rək - *secur onbekend*
 103. æ kum no.ɪd æ mæn.y.tə tə lɔ.stə
 104. ɪ.n ita:jn tsɪm bæ.rg.n di vi:r spy.g.ə
 105. dœ.rjə du.rɔp dy.ʃn
 106. nɔ bæ.rg.ə zæ.n əbi.tʃə vān də bri.g.ə g.ələve.ɪrt
 - of : g.ɑ.vɑ:lt
 107. jə mu.r kum um ə kɑ.ʃ.tj.tʃə tə zɪ.ən
 108. æn ɪ.z ækum vā lu'væ mɛjæ g.ɔr.ətə bɔ.r.zə
 g.æ:lt
 109. di dɔ.r ɪ.z æmakt fām bu.kənu.t
 110. æ g.ətru.w.y.ʃ mu.r kɑ.n.u.ijən
 111. kænɪ:r g.ɑz æzu.jə mɔ twas g.ɪ.ɪ g.u zu.ət
 112. d.ŋ bru.wər zæ.r.g.dat nɔʃ.tə dir ɪ.z um ny.
 tə bu.wə
 113. bakən - k̄bakən - g.ɪ bakt - i bakt - baktn -
 mæ bakən - k̄baktə - jə baktə - i baktə - mæ
 baktn - mæn æbakən
 114. bi.ən - k̄bi.ən - jə bi.ət - i bi.ət - mæ bi.ən -
 bi.əmə - k̄bo.ən - kæn æbi.ət - ... (n. gebr.)
 115. tɪ.z æ klɪ.əŋ mɔ tɪ.z æ g.u.n
 116. jə zu.d ɪ:r ɛjɛrs kɑ.n æn up də ma.rɪt
 117. ən æd əzɛ.ɪʃ datn g.u.ŋ pɛ.nzn upmə
 118. tme.əsn zɛ.ɪ datn g.əlɪk adə
 119. twu.rə ɣy.f prizn
 120. ũ.ər di.n ɪ.əkno.m tsin ve.l ɪ.əʃs
 121. twu:tər g.u. si.ən - of ook wel : kɔkən - tsi.əda:l
 122. zə ma.kə majun.zəsuvwə metə bulə - of :
 metʃɛ.lvə van en ɛ.ɪ
 123. dɑʃ bumtʃə g.u. mujlik sɪn um tə g.ry.ʃ g.œntər
 124. d.m pa.stər æ.ɪ ʃ.u win
 125. ny.z ud y.z ɪ.z ɔpəbrunə
 126. də mæ.jk spɔ.t y.tny.dər vān də ku.ə | də
 spe.nə |
 127. to.ɪ ɪ.z nɔʃ.rũ.nə - tɪ.z nɔg. mæ ry.z avədũ.n
 128. d.ŋ kɛ.rkəkɔstər ly.d um də kryʃda.g.ə
 129. də tra.mən vān də bru'wətə - of : bran'ka:rs
 fā d.n kry.wa.g.n (minder gebr.) plo.in vān
 tʃ.əwɪ.ʃ.tə
 130. də twɪ.ə oləmɑŋs kɑ.mə by.tə
 131. zæŋ æsle.g.ə datn bla.was
 132. də suws ɪ.z dɪ.nə
 133. d.ŋ snɪ.əw ɪ.z dɪ.kə
 134. tɪ.z æn ɪ.əwə dɑŋkjə ni æzɪ.nənæ
 135. jɔ'pɔr kumd æn ɪ.ələ ni.wə ste.ɪ
 136. du.ən - k̄du.ntət - jə du.dət - i du.dət - mæ
 dũ.nt - jœ.lɔdər du.tət - zə dũ.nt - k̄dɛ.int -
 jə dɛ.itət - i dɛ.itət - mæ dɛ.int - jœ.lɔdər dɛ.itət -
 zə dɛ.int - dɛ.ɪŋkɪ.k̄ dat - datn mu. æn dũ.t -
 dænzət mu. æn dũ.n
 137. do.pə - of : kast.n - æ kastnɔr.bətʃə - də vũ.ntə
 138. dɑʃʃ.n - æ dɑʃt - æn dɔʃ - ən ætədɔʃʃ.n
 139. binə - k̄biŋ - jə bint - æm bint - mæ bind.ŋ -
 jœ.lɔdər bint - bɪndi - bũ.ntŋ - kæn æbu.nə
 140. *Locale landmaten* : æ g.əms.t - mv. : g.əme.ɪtn
 = 44,44 a. - æn a.ɪf ʃ.əms.t = 1/2 gemet -
 æ vi:rndɪ.əl = 1/4 gemet - æ ru.ə = lengte-
 maat van ± 10 m.
 141. *Waternamen* : d.n dɛn a. - du.d a. - də ku:lmə -
 d.ŋ vlɪ.ət - tflɪ.ətʃə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ka'pæləbru-k

De inwoners heeten ka'pæləbru-knu:rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 8-3-36 : 1.097.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də platsə - li.ŋkə - dabɛ.səbri.g.ə - mi.lambakə - də wisæsn - d.ŋ vi.ru.k - tfurnæŋky.ɪ - tmy.zul - ku.to.və

Er bestaan geen locale verschillen. Deze gemeente is overwegend Fransch. De meesten kennen wel Vlaamsch maar haast iedereen spreekt er Fransch. Al de kinderen spreken reeds sedert lang Fransch onder mekaar. Het zijn vooral ingewekenen die nog Vlaamsch spreken.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en landarbeiders.

Zegslieden. 1. Tasseel, Alfred ; 74 j. ; hier geb. ; schoenmaker ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt meestal Vlaamsch.

2. Lescieux, Jérémie ; 70 j. ; hier geb. ; landbouwer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van St.-Pieters-Broek ; spreekt altijd Vlaamsch.